



Appel à contribution pour le numéro thématique de la Revue plurilingue *ÉLLiC!*

Études des langues, littératures et cultures

**Choix et changements de langues en contextes multilingues**

*Regards sociolinguistiques et socio-didactiques*

**Argumentaire :**

Le contact de langues en contextes multilingues est une réalité qui suppose un renouvellement constant du regard porté sur les faits et les effets qui lui sont associés (Bigot, Bretegnier & Vasseur, 2013). Le contact de langues est aussi l'un des phénomènes auquel les sociolinguistes et les chercheurs en didactique des langues ont consacré beaucoup de recherches du fait du caractère dynamique des pratiques langagières des sujets plurilingues et des statuts accordés aux langues en présence. Il serait redondant ici de rappeler que le plurilinguisme est la règle et non l'exception (Lüdi & Py, 2003). Aborder la question des contacts de langues au prisme des dynamiques sociales, politiques, économique et éducatives devrait donc permettre d'interroger les différentes sphères d'activités (il s'agit des sphères familiale, urbaine, scolaire et professionnelle. Celles-ci recèlent d'autres sphères ainsi que des réseaux d'échanges qui supposent l'emploi de certaines langues (ou formes) plutôt que d'autres), sous l'angle de la complexité (Blanchet, 2012) et de la diversité des contextes où les langues en présence sont pratiquées différemment par des locuteurs bi-plurilingues.

D'une manière générale, il s'agit d'interroger, au-delà du simple recensement des phénomènes émergents (Les marques transcodiques notamment ; Lüdi & Py, 2013), les stratégies qui président aux choix et aux changements de langues qui se produisent lors des échanges entre les interlocuteurs. À ce titre, seront interrogés la nature et le poids des différentes ressources linguistiques mobilisées selon une optique où s'articulent les éléments en lien avec les domaines du comportement langagier (Fishman, 1986 ; 1964) ou encore les indices de contextualisation (Gumperz, 1989) comme l'interlocuteur, le thème, la situation, etc.

Cet appel est ouvert plus précisément à des contributions (recherches empiriques) qui interrogeront les différentes sphères d'activités où les locuteurs pratiquent à la fois des langues vernaculaires et celles en lien avec les activités quotidiennes (familiales, scolaires, urbaines et professionnelles) de même que celles imposées par une pratique sociale précise (réseaux sociaux, sphère médiatique, etc.). Il est par là nécessaire d'interroger les différentes sphères d'activités en tenant compte de la complexité des contextes sociolinguistiques.

Les contributions attendues pour ce numéro devraient donc traiter des thématiques qui mettent au centre de leur questionnement non seulement les enjeux sociaux des contacts de langues qui favorisent l'emploi de certaines mais aussi les fonctions que remplissent les choix et les changements de langues lors des échanges entre locuteurs bi-plurilingues.

Quatre axes sont privilégiés pour ce numéro :

- Les motivations des choix et des changements de langues au sein des sphères familiale (choix de langues et politiques linguistiques familiales) et urbaine (ville : affichage, noms des rues, etc.).
- Le plurilinguisme comme vecteur de développement au sein des différentes sphères de travail (hiérarchisation des langues et politique linguistique de l'entreprise).



- La gestion des ressources du répertoire verbal dans le processus d'enseignement-apprentissage, au niveau scolaire ou universitaire (les marques transcodiques comme stratégies d'enseignement-apprentissage, notamment).
- Analyse des discours épilinguistiques des locuteurs à l'égard des choix et des changements de langues dans les différentes sphères d'activités (famille, ville, travail, etc.)

#### **Bibliographie indicative:**

- BENRABAH, M. (1999) : *Langue et pouvoir en Algérie. Histoire d'un traumatisme linguistique*. Paris: Séguier.
- BIGOT, V. BRETEGNIER, A. et VASSEUR, M-T. (éd.), (2013) : *Vers le plurilinguisme ? Vingt ans après*, Paris, Éditions des archives contemporaines
- BLANCHET, P. et al., (dirs), (2013) : *Politiques linguistiques et plurilinguismes. Du terrain à l'action glottopolitique*, Paris, L'Harmattan.
- BLANCHET, P. (2012) : *La linguistique de terrain. Méthode et théorie, une approche ethnosociolinguistique de la complexité*, Rennes, PUR. (2<sup>ème</sup> éd.).
- CALVET, L-J. (1994) : *Les voix de la ville. Introduction à la sociolinguistique urbaine*, Paris, Payot.
- CHACHOU, I. & STAMBOULI, M. (dirs.), (2016) *Pour un plurilinguisme algérien intégré : approches critique et renouvellements épistémiques*, Paris, Riveneuve éditions.
- DERRIDA, J. (1996) : *Le monolinguisme de l'autre*. Paris, Galilée.
- FISHMAN, J.J. (1986): « Domains and the relationships between micro and macrosociolinguistics » in, Joshua GUMPERZ, & Dell HYMES (edits.), *Directions in sociolinguistics. The ethnography of communication*, Basil Blackwell, pp. 435-453.
- GROSJEAN, F. (1982): *Life with two languages*, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts and London.
- GUMPERZ, J-J. (1989), *Sociolinguistique interactionnelle. Une approche interprétative*, Paris, L'Harmattan.
- HAMERS, J-F. & BLANC, M. (1983) : *Bilinguisme et bilinguisme*, Bruxelles, Mardaga.
- HELLER, M. (2002) : *Eléments d'une sociolinguistique critique*, Paris, Didier.
- HELOT, Ch. (2007) : *Du plurilinguisme en famille au plurilinguisme à l'école*, Paris, L'Harmattan.
- LÜDI, G. & PY, B. (2003) : *Etre bilingue*, Berne, Peter Lang.
- LÜDI, G. (2004) : « Pour une linguistique de la compétence du locuteur plurilingue » in, *Revue française de linguistique appliquée. Plurilinguisme et politiques européennes*, volume IX – 2 décembre 2004, pp. 125-135.
- MATTHEY, M. (1995) : « Analyse de l'interaction en situation de contact : évolution et perspectives » in, *LIDIL*, n° 12, pp. 119-134.
- MOORE, D. (2006) : *Plurilinguisme à l'école*, Paris, Editions Didier.
- RISPAIL, M. (coord.) (2012) : *La sociodidactique au service de la complexité algérienne ... et de quelques autres ! Didacstyle n° 4*, Blida, Université Saâd Dahleb.

#### **Modalités de soumission :**

Les propositions de contribution (en français ou en anglais), accompagnées d'un résumé de 300 mots (titre, axe choisi, mots clés, bibliographie) et d'une brève notice bio-bibliographique, seront à envoyer aux adresses suivantes :

[labolanguesllc@gmail.com](mailto:labolanguesllc@gmail.com) [revueellicplurilingue@gmail.com](mailto:revueellicplurilingue@gmail.com) avant le 25 juin 2019.

#### **Calendrier :**

- Envoi des propositions : 25 juin 2019 ;
- Notifications : 02 juillet 2019 ;
- Envoi des articles : 10 septembre 2019 ;



Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Abou Bekr Belkaïd-Tlemcen  
Faculté des Lettres et des Langues  
Laboratoire de Recherche **LLC**



- Envoi des rapports d'évaluation aux auteurs : 04 octobre 2019
- Retour des articles révisés : 04 novembre 2019
- Publication des articles : décembre 2019.

**Comité scientifique** : (à constituer)

**Coordinateur du dossier thématique** : Pr. Mohammed Zakaria ALI BENCHERIF

**Directrice de la revue plurilingue *ÉLLiC*** : Latifa SARI M.

Laboratoire de recherche *LLC*

**URL**: <https://dlelic.univ-tlemcen.dz>

**Adresse** : Université de Tlemcen